

Association déclarée loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Siège Social : M. J. C. du Polo - Beyris - Bayonne
Secrétariat : Jean ETCHEVERRY-AINCHART

38 bis, Rue du Midi
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ 26.43.31

Lont de la Maye 21.10.1977

Monsieur le Chanoine,

Comme vous le savez notre association
entreprind, depuis plus de deux ans, la
sauvegarde des monuments funéraires de
notre pays. Vous nous avez fait du reste
l'honneur et le plaisir d'assister à notre
première conférence au Musée Basque.

J'ai personnellement l'intention de
faire une étude sur la sépulture basque.
J'aimerais si cela est possible, vous rencontrer
afin de discuter avec vous de cet aspect de
notre civilisation. Puis je venir vous voir le
samedi 13 Novembre vers 10 heures à Ustaritz?
Si cela n'est pas possible, pouvez vous me le

faire savoir? Voici mon adresse:

M. Duvert
4 bis Avenue du Professeur Calmette
33 140 Pont de la Maye.

Je vous remercie d'avance et vous prie de
croire à mes respectueuses salutations

M. Duvert

M. DUVERT
Président de l'Association Lauburu

Le 28 décembre 1977

Lauburu



Association déclarée

loi 1901

Conservation - Protection - Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat: Jean ETCHEVERRY-AINCHART

38 bis, Rue du Midi

64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ

☎ 26.43.31

Monsieur le Chanoine LAFITTE
Petit Séminaire
64480 USTARITZ

Jean Apezar,

Mitz labur bat.

Michel DUVERT vous a parlé du cours que nous préparons pour la classe de 6^e, concernant l'histoire locale -

Ce cours comprend trois parties - la première (Paléolithique et éléments de géographie) est faite, ainsi que la seconde (Âge des métaux et Proto-histoire), rédigée par Blot. La troisième partie, rédigée par Narkaitz (sur la Romanisation) n'est pas utilisable: il faut tout reprendre.

Vous nous avez remis des éléments importants pour cette partie.

De son côté, le comité qui rédige cette partie du cours a fait le tour de la bibliographie, a pris des notes, "s'est mis dans le bain".

Le comité comprend: Mme JENNY et Mme RENARD toutes deux professeurs à St Bernard, M. CHARTIER, professeur agrégé au CES de Bayonne, M. GOYENECHE d'Ustaritz et vous-même, puisque vous avez accepté de rédiger la partie touchant la langue basque à cette époque (apports romains).

Une réunion aura lieu le mercredi 4 janvier 1978 à BIDART, au domicile de Mme JENNY pour:

- faire connaissance,
- rendre compte des documents amassés,
- choisir un plan global de cette partie "Romanisation",
- se répartir la rédaction entre les membres du comité (ce qui a trait à la langue vous revendra).

Nous serions heureux si vous pouviez être présent. Bien sûr pour nous aider dans ce travail, mais surtout sur un plan psychologique... En effet, les 2 premières parties du cours avaient été rédigées par Michel et Blot... Les suivantes.

et notamment le cours de 5^o finira pour l'an prochain devant l'œuvre d'une équipe dont Mlle JENNY sera la responsable.

Il serait bon qu'au début elle soit encouragée, aidée, conseillée ... Elle a le virus et veut travailler à fond dans ces cours. Je pense que le noyau de départ est constitué ... On va chaque année le renforcer par des éléments nouveaux ...

Une voiture viendra vous chercher à USTARITZ le mercredi 4 vers 13H15 - 13H30 ... sauf si vous me téléphonez (26.43.31) qu'il y a impossibilité de votre part de participer à la réunion.

Dans la première quinzaine de janvier, je vous adresserai la partie du cours qui est prête. (1^o et 2^o partie). de tout sera publié par le CRDP de Bordeaux ... aux frais de la princesse.

Eugène Goyhenne vient de nous parler de votre proposition concernant "Opère Herria".

Merci de votre confiance! A priori nous sommes très intéressés, ayant pratiquement 1 année de publication pratiquement prête (enquête ethnographique sur JUXUE, TER sur la stèle préparée par une parisienne - très bien! - numéro spécial sur la maison basque [mythologie/droit/architecture] - article en préparation par Pompel, etc). Cette année, nous prévoyons d'interviewer 4 "serora" à JATXOU, ITXASSOU, St Martin de Lantabat et Bascassan. Et d'autres choses encore...

Mais Mikel et moi-même viendrons vous voir à ce sujet d'ici 15 jours. Je vous envoie Mikel ne peut en ce moment être contacté par téléphone et je ne peux pas vous proposer une date...

Connaissant mieux les éléments du problème, nous en parlerons à l'Assemblée Générale, qui a lieu le 21 janvier 1978.

Une dernière chose : comment se disent en basque les noms des deux quartiers de Lantabat St Martin et St Etienne (fondone Martiri et donyetebe?) ... Je vous demanderai ce renseignement lors de notre visite prochaine.

En vous remerciant de l'aide que vous pourrez nous apporter pour le cours,

Croyez à mes sentiments respectueux.

J. Ulluwany. Ainhart

Leuburu



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat: Jean ETCHEVERRY-AINCHART

38 bis, Rue du Midi

64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ

☎ 26.43.31

Norrait jin ahal ditake
zure xerkaferat ... Telefona
kolpe batekin abisatzzen ahal
gaituztu.

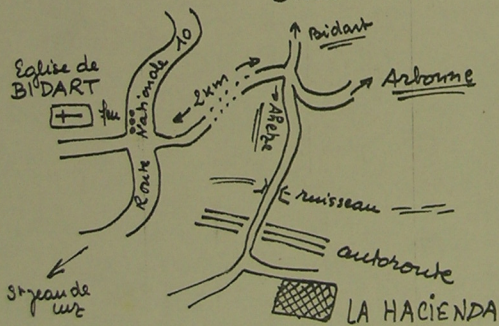
Agur binoenak

J. Uthuru

Cher Ami,

Je t'indique que le repas de la commission
"Histoire et civilisation basque" destiné à fêter
la sortie des deux ouvrages destinés à la classe
de 6^{ème} aura lieu le vendredi 4 mai 1979,
à partir de 20h30 à :

Restaurant LA HACIENDA
Bidart.



- Prendre la RN 10 vers Bidart
- Au feu en dessous de l'église de Bidart, prendre la direction Arbonne et faire 2km tout droit.
- Au carrefour, en bas de coté (à 2km), il y a une direction Arbonne et une direction Ahetze. Prendre Dir. AHETZ
- On traverse un ruisseau et on passe sous l'autoroute (si vous passez sur, c'est que vous allez sur Arbonne et non Ahetze).
- Tout de suite à gauche, il y a un restaurant très éclairé c'est LA HACIENDA.

Soy's-là à l'heure.

Menu :
Apéritif
Foie gras
Filet grillé avec haricots verts et frites
Salade
Plateau de fromages
Soufflé glacé au rhum
Vins rouge, blanc et rosé
Café

Apporter une réserve de bonne humeur et un sac
d'histoires.

Suivez bien la direction indiquée pour ne pas
vous perdre, en portant avec vous cette invitation!

Laster arte

Jon

Association Lathroun
100, rue Gambetta
64500 Saint Jean de Luz
Tél. 26.43.31.

Le 13 septembre 1979,

Jauri Apezar eta adiskide ona,

Je vous adresse ci-joint la première des brochures qui formeront une nouvelle collection appelée "les Cahiers de Culture Basque". Elle concerne "La maison basque".

Cette collection a pour but d'atteindre les objectifs suivants, par ordre de priorité :

- fournir aux élèves des lycées (2^e, 1^{re}, terminales), pour le moment de l'application de la réforme Haby dans ces classes, des ouvrages spécialisés sur les divers aspects de la civilisation basque.

- faire en sorte que ces mêmes ouvrages soient disponibles dans le commerce pour que tout jeune basque puisse avoir, à peu de frais, une bonne ~~bonne~~ formation culturelle (cf. en Navarre, les petits cahiers de culture populaire édités par Puvicje de Viana).

- fixer aussi bas que possible / bon niveau du texte et de l'étude / vocabulaire en fin d'articles, si besoin, pour aider à la compréhension, bibliographie pour "aller plus loin".

Avec l'enseignement dans les écoles, en fait, bon nombre de jeunes auront, d'ici 10 à 20 ans, une formation culturelle basque très supérieure à celle de la jeunesse actuelle. Je crois que ce n'est pas un souhait mais une certitude, à condition que l'on prépare les ouvrages.

Nous considérons donc que les 4 tomes jeunes d'HISTOIRE ET CIVILISATION BASQUES + la dizaine ou la douzaine de brochures de la collection des "Cahiers" sont très importants pour la rebasquisation de notre jeunesse (le combat pour la langue avance aussi... mais l'enseignement de la civilisation aura aussi pour effet d'accroître la demande en matière d'enseignement de l'Euskara. Il y aura interaction entre langue ↔ civilisation).

- Les prochains ouvrages prévus pour les "Calvins" sont :
- la cathédrale de Bayonne (Très avancé : histoire - architecture, etc...).
 - ce sera un magnifique ouvrage (dessins magnifiques)
 - la danse, (ce sont des motifs "politiques" qui nous ont poussés à préparer ce thème !)
 - la pastorale,
 - la littérature,
 - la tombe basque,
 - et, à plus longue échéance, l'art basque, les institutions, l'ethnologie ... etc, sans oublier la géographie provençale par provençale...

Nous voudrions vous demander si vous accepteriez de rédiger l'ouvrage sur la littérature.

En fait, vous aviez donné à AMAIA, défunte association, un exposé sur ce sujet, qui a été ronéoté.* Vous pourriez le reprendre en le détaillant davantage.

Vous auriez pour préparer la brochure une bonne année et demi devant vous, car, en tout état de cause, nous n'aurons les moyens financiers voulus que fin 1980.

Il s'agirait plutôt d'une "histoire de la littérature", car en municipalité IKAS doit publier prochainement un recueil de textes destinés aux écoles. Ceci compléterait cela (à supposer qu'IKAS arrive à ses fins, cette association s'étant distinguée jusqu'à présent par son inefficacité, malgré un secrétariat payé par la municipalité, à mi-temps !... Sans autre commentaire).

Je pourrais vous obtenir une copie des textes choisis si cela s'avère utile en les réclamant à Jean Haritschelhar.

Nous venions ultérieurement la question de l'iconographie (photos d'auteurs - fac-similés, etc) et de la bibliographie.

Pourriez-vous m'indiquer :

- si vous êtes d'accord sur le municipalité et sur les délais (aux-ci peuvent être allongés jusqu'à 2 ans mais nous n'en discuterons pas davantage).
- et ce que vous demanderiez sur le plan financier, sachant bien qu'il faut bien que vous viviez, comme nous tous.

Rien de tel n'existant aujourd'hui sur le marché, je crois qu'un tel cahier serait le bienvenu et qui d'autre que vous peut faire cela aussi bien ?

Zura berrien beha ardiet~~ts~~-zki zu nere agur berocnak

J. Ullery Aitchar

* Je possède 1 exemplaire ronéoté.

Lauburu



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat: Jean ETCHEVERRY-AINCHART

100, Rue Gambetta
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ 26.43.31

Le 29 Janvier 1980

Pierre LAFITTE Jauna
Semenario Ttipia
64480 UZTARITZE

Adiskide ona ,

Letra honen bidez orroitarazi nahi dautzut joanden
trimestran igorri nautzuna, zeintan galdegiten bait nautzun Euskal Literatura-
rentzat hautu baten egitea.

Hautu hori egina ote duzu ?

Testoa igorriko ahal daukuzuia aurtengo azkenerako edo
81.ko hasterako ?

Gure elkartearen osasuna arras ona dugu. Laister
igurikatzen dugu Fonds d'Intervention Culturel (F.I.C) aren deliberoa gure diru-
galdearentzat. Horrek emanen daukuke "Gure Herria" aldizkariaren berrargitara-
tzeko ahala, orok gogoan eta nahi duguna (balin badugu, diru galde hau izanen
da 36 milionekoa!).

Har ezazu, Adiskide ona, gure agurrik beroena.

J. Etcheverry-Ainchart

Jon ETCHEVERRY-AINCHART

LAUBURUko presidentia

Leuburu



Association déclarée
loi 1901

Conservation - Protection - Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat: Jean ETCHEVERRY - AINCHART

100, Rue Gambetta
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ 26.43.31

Le 14 février 1980,

Pierre Lafitte Jaun Apeza
Seminarios

UZTARITZE

Jaun Kalonjea etz adiskide ona,

J'ai appris la nouvelle ce matin : notre demande de subvention est passée devant le Conseil d'Administration du Fonds d'Intervention Culturelle et a été adoptée. Nous avons obtenu 282.000 francs actuels (28,2 millions anciens) sur les 350.000 demandés, l'Éducation Nationale n'ayant pas voulu participer pour sa part à ce montage financier. Le dernier ministre, essentiellement concerné par le projet, devait donner 140.000 F, puis finalement 52.800 F, enfin il ne donne pas un souf...

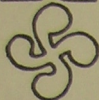
Nous sommes donc déçus par ce que cette abstention signifie (ILS n'ont pas changé; ILS ne comprennent toujours rien...). Heureux quand même de pouvoir installer un secrétariat (secrétaire + bureaux), qui, dans notre esprit, doit devenir avant fin 1980 un véritable C.D.D.P. basque.

Avec cette nouvelle, je vous confirme que nous re- prenons, si vous êtes d'accord, "Sure Herria", et nous viendrons vous voir prochainement à ce sujet.

Depuis deux ans, nous avons beaucoup réfléchi à ce sujet et les idées sont certainement ce qui manque de moins... Il faut une équipe administrative de deux ou trois personnes qui aura la responsabilité de la revue (de l'autre côté de l'ancienne équipe) et une équipe rédactrice sur les 7 provinces (une vingtaine de personnes minimum) qui "fassent du papier". Les premiers géreront la revue et relan-

+
A moins qu'ils
aient compris...
trop bien??

Lauburu



Association déclarée
loi 1901

Le 18 Mars 1980

Conservation - Protection - Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat: Jean ETCHEVERRY - AINCHART

100, Rue Gambetta
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ 26.43.31

TEXTE DE TRAVAIL EN VUE DE GURE HERRIA

Ce texte, envoyé à tous les membres du Biltzar Ttiki, doit permettre à chacun de préparer la réunion de lundi prochain en ayant en mains quelques éléments concernant le problème de la revue "Gure Herria".

1. Historique du problème

À la fin décembre 1977, messieurs GOYHENECHÉ GOITY et LAFITTE ont demandé à Mikel Duvert et Jon Etcheverry-Ainchart qu'Lauburu reprenne en mains la revue "Gure Herria" qui n'avait pas paru depuis 1975.

À l'époque Lauburu n'avait absolument pas les moyens de prendre en mains une telle revue, aussi Jon et Mikel répondirent simplement qu'ils désiraient participer à la rédaction de cette revue quitte, dans un délai plus ou moins long, à reprendre totalement la revue.

En fait pendant toute l'année 1977 et 1978 cette revue n'a pu faire paraître un seul numéro.

Fin 1978 l'Association Lauburu déposant une demande de subvention auprès du Fonds d'Intervention Culturel, il fut répondu que la revue serait effectivement reprise si cette subvention était obtenue.

Le secrétariat ayant pu être organisé à partir de Janvier 1980, il devient possible de reprendre effectivement cette revue sous les deux conditions imposées par le Comité actuellement en place soit :

- que la moitié au moins de la revue soit en basque
- qu'elle garde un aspect résolument basque et ne tombe pas

dans le folklorisme.

Comment gagner du temps ?

Si nous commençons à étudier le problème de cette revue à 12 ou 15 (les membres du B.T de Lauburu + les 3 directeurs actuels de la revue) il est à craindre qu'il soit nécessaire d'organiser plusieurs réunions et que l'on perde beaucoup de temps.

Aussi j'ai préféré sérier les problèmes en une série de questions qui pourraient être abordés dans l'ordre qui suit.

Pour éviter toute dispersion il est demandé IMPERATIVEMENT à chacun de n'intervenir que pour défendre des idées qui semblent importantes ou essentielles.

Ce petit document préparatoire permettra de réfléchir pendant le week-end prochain aux différents problèmes de manière, ici encore à gagner du temps.

3. Est-ce le journal de Lauburu ou non ?

Un premier problème se pose : cette revue doit-elle être ouvertement une revue tenue par Lauburu qui en serait l'éditeur, avec le risque que "Gure Herria" devienne en fait "une revue Lauburu", ou vaudrait-il mieux présenter une revue dont seule la responsabilité serait entre les mains de Lauburu celle-ci étant présentée comme une revue totalement autonome si ce n'est indépendante ?

En d'autres termes quels sont les avantages pour Lauburu à présenter cette revue comme la sienne, comme son domaine ? Quels sont les inconvénients pour "Gure Herria" d'être la revue d'une Association particulière ? On peut indiquer aussi clairement les choses en ne cachant pas que la responsabilité de la revue est entre les mains de Lauburu quitte à ce que celle-ci reste discrète tout au long de la parution des numéros.

4. La place de la revue son style.

- La revue restera-t-elle une revue telle qu'elle était antérieurement ? Avec des articles de vulgarisation et des numéros spéciaux ?

- ou sera-t-elle un compromis entre ce qu'elle était antérieurement et une revue plus "journalistique" (avec courrier des lecteurs, interview, débats sur les problèmes de l'heure).

Par exemple cette revue inclurera-t-elle :

- des articles sur la connaissance des activités des diverses associations basques.
- des interview par exemple de Barandiaran, Blot, le père Lerxundi, les promoteurs de Sabin Etxea à Bilbao etc...
- interview débat sur le problème de l'utilisation de la "Commanderie" d'Irisarry.
- l'état de la Charte culturelle.
- interview de chercheurs (universitaires, fouilles etc...)
- débats des querelles anciens/modernes sur pastorale, la maison, la danse, etc...
- des face à face éventuellement.

Cette deuxième solution n'excluant pas du tout d'ailleurs une vulgarisation de bon aloi.

N.B : Une telle revue existe sur le plan politique (Enbata ou autres), mais rien sur le plan culturel sur le plan Pays Basque Nord et Sud.

C'est une véritable atrophie du corps social qui a une grosse tête politique et de tous petits membres culturels ! Charriton proposerait plutôt une revue strictement littéraire. Ce qui nous semblerait plutôt à exclure.

Le coté "journalisme" pourrait correspondre davantage à la demande, sensibiliser petit à petit l'opinion et provoquer même, si la revue marche, de véritables mouvements d'opinion (sur le problème de la langue).

2. Organisation de la revue

La solution proposée est la suivante :
Elle y aurait d'abord une équipe administrative, elle comprendrait au fait les responsables de la revue. Cette équipe pourrait comprendre 5 à 6 membres qui se répartiraient les tâches et les responsabilités (collages de journaux, contacts des membres, les tribunes de travail, contacts avec les éditeurs, fixation des délais, contacts avec les publicitaires et les imprimeurs, surveillance des ventes, temps de rickler etc...)

5. Quel est le public visé ?

C'est une question importantissime. S'agit-il surtout de la jeunesse ? Celle-ci est davantage scolarisée qu'autrefois. S'agit-il des intellectuels ? des milieux urbanisés ou même des villages de l'intérieur du Pays Basque. De la réponse à cette question dépendent le style de la revue, le choix des articles. Est-il possible de toucher à peu près tous les publics ? Dans quelles conditions ?

6. Contenu de la revue

A partir de la question qui précède on peut établir la liste des chroniques habituelles, régulières, et de celles qui seront simplement occasionnelles. Les régulières pourraient comprendre une revue de presse, des critiques littéraires, musicales, théâtrales, critiques de pastorales, de chansons, disques, arts plastiques, conférences etc... Eventuellement il s'agit d'orienter vers de la bonne lecture par exemple suggérer la lecture d'un bon livre différent chaque mois.

7. Problème du trilinguisme

La revue doit-elle être simplement bilingue ou même trilingue (Basque/Français/Espagnol) ?

Il nous semble difficile d'envisager une simple distribution de coté-ci de la frontière, vu l'étroitesse du marché. Dans l'éventualité d'une parution des deux cotés de la frontière nous sommes obligés d'inclure des articles en castillan.

Il s'agit donc d'une question capitale.

De la réponse à cette question dépendra également que nous trouvions des collaborateurs en Hegoalde.

8. Organisation de la revue

La solution proposée est la suivante :

a) Il y aurait d'abord une équipe administrative, elle comprendrait en fait les responsables de la revue. Cette équipe pourrait comprendre 5 à 6 membres qui se répartiraient les rôles et les responsabilités (politique du journal, contenu des numéros, distribution du travail, contacts avec les écrivains; fixation des délais, contacts avec les publicitaires et les imprimeurs, surveillance des ventes, tenue du fichier etc...).

Autant dire que cette équipe ne devrait pas être composée de membres qui briguent des fauteuils ! Cette équipe devra "courir derrière le papier" elle sera en fait celle qui avallera le travail.

Il est souhaitable que tous les membres de cette équipe soient bilingues ou même trilingues.

Il me semble souhaitable que cette équipe comprenne d'office au moins l'un des membres de l'ancienne équipe et l'un des membres contactés à Lauburu. Je propose Mikel Duvert en partant du principe que les absents ont toujours tort. Cette équipe pourra d'ailleurs être renouvelée périodiquement ne serait-ce que parce que des compétences peuvent apparaître au fur et à mesure du temps qui s'écoule.

b) Il y aurait ensuite une équipe rédactrice. Ici il y a une certaine divergence entre les membres du Biltzar de Lauburu.

Certains (Mikel Duvert) pensent plutôt à une équipe qui ferait un peu une "seconde lecture". C'est à dire une équipe qui vérifierait le contenu, garantirait la qualité du travail, bref un petit peu ce qui se fait dans les revues universitaires.

D'autres (J E-A) pensent que cette équipe doit simplement comprendre ceux qui ont accepté de rédiger des articles, la qualité des papiers remis étant laissée à appréciation au comité d'administration.

D'ailleurs certains membres de l'équipe rédactrice pourraient parfaitement devenir des membres du comité d'administration si ce thème les intéresse.

Note importante :

Il y a un directeur de revue syndicale (la revue des militants C.F.D.T) qui est un basque et qui cherche depuis des mois à revenir au Pays à condition de rester dans sa profession. Il est particulièrement intéressé pour travailler à la revue "Gure Herria" si cela devient possible financièrement.

9. Offset ou Typo

Il s'agit ici d'une question importante. D'elle dépendent

que nous ayons une revue vraiment moderne avec notamment d'importantes séries de photos.

A cette question se rattache la recherche de l'imprimeur. De cette question dépend également le style de la revue, qui devrait être à notre avis moderne.

Dans la mesure où l'offset serait choisi il semble possible dans un délai relativement rapide que nous puissions faire la composition nous-mêmes.

En effet une demande de subvention déposée auprès du Conseil Régional d'Aquitaine pourrait nous permettre, avec un peu de chance, d'acheter une composphère I.B.M.

10. Format de la revue "G.H"

Il s'agit d'une question qui découle de la précédente. Est-il souhaitable de conserver le format actuel ou vaudrait-il mieux, à supposer que l'on glisse quelque peu vers le journalisme, modifier ce format pour arriver à un format plus important (la revue se rapprocherait alors du format de Zeruko Argia ou Anaitasuna) ?

11. Etude financière

Il faudrait arriver à déterminer le nombre de numéros qu'il est possible de vendre immédiatement (en référence par exemple au nombre d'abonnés et de ventes en 1975). On pourrait ensuite établir un devis du premier numéro et voir dans quelle mesure les anciens abonnés à eux seuls permettraient d'amortir le numéro.

On peut espérer qu'ensuite une campagne de publicité permettrait (avec la publicité incluse à l'intérieur du numéro) d'équilibrer le budget de la première année. L'argent manquant pourrait être trouvé éventuellement dans la vente d'anciens numéros de "G.H".

En tout état de cause nous devrions savoir dès la première année si cette revue est viable ou non, et dans la négative il vaut mieux arrêter assez vite pour ne pas perdre trop d'argent.

Dans cet ordre d'idées il serait souhaitable dès la première année de faire un numéro spécial sur une ville de la côte telle que Bayonne, Biarritz, Saint Jean de Luz ou Hendaye. D'abord parce qu'il faut pratiquer une "stratégie offensive" et ne pas laisser penser que le Pays Basque c'est strictement le pays basque intérieur, il faut inclure la côte et Bayonne dans notre public. De plus sur le plan financier un tel numéro spécial serait certainement très intéressant. Il est donc souhaitable de faire dès la première année une telle réalisation.

12. Questions diverses

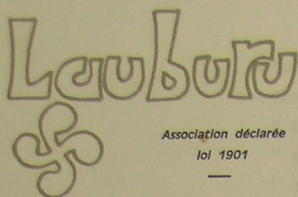
- Il faudra constamment avoir un stock d'articles en réserve (l'équivalent de deux à trois numéros).
 - On peut d'office garder le numéro d'Itxassou pratiquement prêt en réserve.
 - Inclure un courrier des lecteurs.
 - La préparation du redémarrage de la revue devra être étudiée d'une manière très soignée (sur le plan publicitaire s'entend), ce premier numéro devra être spécialement intéressant. L'idéal serait d'avoir un face à face Mazurie/Seaska par exemple !!!
 - Ne pas exclure un petit peu de bande dessinée au contraire (suivez mon regard !!!), ou même des dessins humoristiques (Mikel et/ou d'autres).
 - Le rythme de la revue : il semble difficile de faire moins que précédemment (4 numéros par an). Nous serions trop loin de ce que nous essayons de faire avec cette revue.
- Il semble difficile également pour le moment de faire plus, au moins la première année. On peut peut-être convenir dans l'immédiat d'en rester au rythme des années passées.

D'une manière générale il nous semble que "G.H" devrait refléter un style le plus ouvert possible, le moins sectaire possible. Elle doit être pleine d'oxygène, on doit sentir des gars bien dans leur peau de basques et non des grincheux maladifs, la culture basque doit péter de santé.

Il faut également que le jour où l'on aura trouvé des auteurs d'articles on leur dise : "c'est ça qu'on veut faire" ...
Ce qui n'empêche que l'on pourra rectifier le tir par la suite, par de savantes manœuvres stratégiques !!!

Ceci pout dire qu'il faut que nous dégagions d'une manière précise la figure du nouveau Gure Herria.

Jon ETCHEVERRY-AINCHART



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat :

42, Rue St-Jacques
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ (59) 51.04.11

(Permanence assurée de 14 h. à 19 h.)

Le 1980-eko Irailaren 15-ean

Monsieur le Chanoine LAFITTE
Petit Séminaire St François Xavier
64480 USTARITZ

Jaun Kalonjea eta adiskide ona,

Molde berriko Gure Herriaren lehen zenbakiko
artikuluaren biltzen ari gara eta oro ongi doa.

Aldiz bigarren zenbakia, martxo/apirilekoa osoki
"euskarari" dedikatzea uste dugu. Horren arrazoina argi ikusten da :
presidengoko bozak. Iduritzen zaiku karia hortarat estatuko buru-
zagiaren solas batzuen oroitaraztea on litekeela.

Zenbaki hori artikulu hauek osa lezaket (kan-
biamenduen irriskuan) :

- "Tribune Libre" bat.
- Teknika hiztegi ttipi bat : (diglossie, glotophagie ea...)
- Hizkuntzaren presentazionea : ezaugarriak eta literatur historia
apur bat.
- Hizkuntza historian.
- Euskara gaur :
 - " administraritzan
 - " toki publikoetan
 - " euskalzaindia
 - " literatura gaur
 - " laborari gizarte baten hiritartzearen lanak
 - " euskara batua zertan den
 - " lekukotasun bat : euskal liturgiaren berritzea
 - " euskal hitzunak gaur (Viers-en inkesta, Hazparnekoa ea.....)
- Euskararen erakaskuntza :
 - ' iparralde eta hegoaldeko ikastolak
 - ' euskal unibersitatea
 - ' haurtxoak
 - ' gaueskolak
 - ' ikastaldiak : Mende Berri eta Labayru

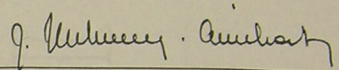
...../.....

- Euskararen erakasteko metodak (ikuspegi kritika)
- Geroa :
 - " euskal xarta
 - " euskara eta autonomi estatutoa
 - " mahaingurua : nor mintzatuko da euskaraz 2000.ean ?
- Orotarik : marrazki, hitz-gurutzatu, bibliografia
- Presidentgaiari letra.

Onar zinezakea Hizkuntzaren presentazionearen idaztea (ezaugarriak ea..) eta euskaraz ?

Onartzen bazinu urri undarreko behar ginuke. Aitzinetik eskertzen zaitut.

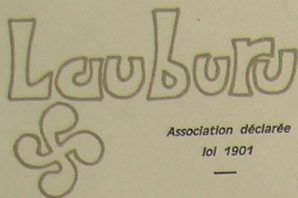
Har azu, Jaun Kalonjea eta adiskide ona, ene eta Laiburukoen eskerrik beroena.



Jon ETCHEVERRY-AINCHART
Laiburuko lehendakaria

Ondar Oharpena :

Euskal literaturaz egitekoa duzun liburuaz igorri dautzutan letra zertan da ?



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat :
42, Rue St-Jacques
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ (59) 51.04.11

(Permanence assurée de 14 h. à 19 h.)

Le 1980-eko Urriaren 9-an

Monsieur Le Chanoine LAFITTE
Petit Séminaire
64480 USTARITZ

Jaun Kalonjea eta adiskide ona,

Orroitarazi nahi dautzut euskal Literaturaz
izkiriatzten ari zaren liburua, otoï zerbait berri igortzen
bazinaku ?

Bestalde, Gure Herriarentzat ere galdegina
dautzugu artikulu bat euskararen berezitasunaz ; hilabete hunen
azkenerako igortzea eskertzen dautzugu aitzinetik.

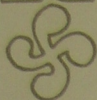
Ukan ginuen zure entzuteko plazera Milafranga-
ko kulturasteen, Saint Pierre apezpikuaz mintzatu zintzaizkigu-
larik, gainera hura zen arrats hortako mintzaldirik interesa-
garriena.

Gorago egin bi galdeeri arrapostu emaita
arras ongi har ginezake.

Har azu, Jaun Kalonjea eta adiskide ona,
gure esker eta agur beroena.

Jon ETCHEVERRY-AINCHART
Lauburuko lehendakaria
H/O idazkaria

Leuburu



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat :
42, Rue St-Jacques
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ (59) 51.04.11

(Permanence assurée de 14 h. à 19 h.)

Le 15 octobre 1980

Monsieur le Chanoine Pierre LAFITTE
Petit Séminaire
64480 USTARITZ

Jaun Kalonjea eta adiskide ona,

Bizpahiru pondu :

1°) Je vous rappelle mon courrier du 15 septembre dernier par lequel je vous demandai si vous accepteriez d'écrire un article de présentation de l'euskara en euskara, pour le numéro 2 nouvelle série de Gure Herria. Je vous rappelle que nous ~~le~~ souhaiterions l'avoir fin octobre.

2°) Je vous ai également écrit pour vous demander où vous en étiez de votre livret sur la Littérature Basque. Pouvez-vous m'adresser quelques renseignements à ce sujet, et notamment, le délai de livraison du manuscrit.

3°) Mikel Duvert publie dans le N° 1 de Gure Herria une enquête sur Monsieur Urruty, constructeur de maisons à Masparraute. Il utilise à plusieurs reprises le terme de : "Mahasturi". Or, dans son dictionnaire, la père Lhande retient : maisturu, maistru, maiastru, maiastri, maisturi. Lequel de ces termes pensez-vous ^{devoir} qu'il doit être retenu de préférence à un autre ?

4°) Accepteriez-vous en qualité de président du Journal "HERRIA", de faire un tirage sur bande-adresse, pour Gure Herria, de la totalité des abonnés de Herria ? Ceci afin que nous puissions leur adresser le sommaire et cinq/six pages extraites du N°1 nouvelle série, à titre de publicité ?

5°) Est-il possible à votre avis de rééditer "Pettan Mardo" et "Piarres Adame" d'Elissamburu ? Qui en détient les droits d'auteur ?

....//...

En effet nous envisagerions d'éditer ces textes dans Gure Herria et d'utiliser les clichés pour publier en librairie ultérieurement.

6°) Vous avez parlé dans le cadre des journées "Ereileak" de l'écrivain du XVIII^e siècle "Haraneder" et vous avez déclaré :

' 18. mende hortan, Haraneder delako batek utzi ditu hiru libururu handi eta bereziki harek ere itzuli du testament berria euskarala, lapurdiko euskarala. Haren liburua ez da nehon agertu, kopia bat ba dugu Uztaritzen, semenarioan, bainan nehork ez daki ze den barnean, zeren eta nehork kasik ez du irakurri ahal izan, nik baizik".

Auriez-vous des textes de cet auteur à publier ? ou des extraits ?

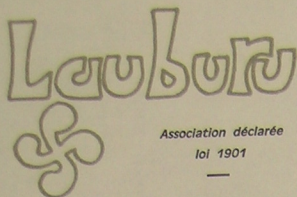
Veuillez m'excuser de vous importuner, mais si nous voulons que Gure Herria reparte il faut bien que quelqu'un joue le rôle de la mouche du coche.

Il faudra bien envisager une réunion du Conseil d'Administration de Gure Herria. Mais je vous avoue que dans l'immédiat, nos préoccupations vont plutôt à la revue elle-même. Il sera bien temps de régler les problèmes juridiques quand seront bouclés les deux premiers numéros et réglés les problèmes de publicité à inclure dans la revue. On pourra ainsi présenter les maquettes.

Bertzerik gabe, har azu, Jaun Kalonjea eta adiskide ona, ene agurrik beroena.

J. M. Etxevarry Ainchart

Jon ETCHEVERRY-AINCHART
Président de Lauburu



Association déclarée
loi 1901

Conservation — Protection — Diffusion et Promotion
du patrimoine artistique et culturel du Pays Basque

Secrétariat :
42, Rue St-Jacques
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
☎ (59) 51.04.11

(Permanence assurée de 14 h. à 19 h.)

Le 3 décembre 1980

Monsieur le Chanoine LAFITTE
Petit Séminaire St François Xavier
64480 USTARITZ

Jaun Kalonjea eta adiskide ona,

Je vous adresse ci-joint un calendrier que Lauburu vient d'éditer et qui, espérons-le, donnera un petit peu la fierté de notre culture aux habitants de ce Pays.

Pouvez-vous en faire un petit article pour "Herria" ?

Pouvez-vous m'indiquer où vous en êtes du Cahier de Culture Basque sur la "Littérature Basque" ?

D'autre part savez-vous si les droits du livre "Mon père était berger" de Laxalt ont été cédés à Monsieur Dardy ?

Le jeudi 11 décembre doit avoir lieu la réunion du Conseil d'Administration de Gure Herria. Ellande Duny-Petré vous y indiquera où nous en sommes de la préparation des deux premiers numéros de Gure Herria 1981. Nous espérons intégrer Ramuntxo Camblong à l'équipe animatrice, il paraît fortement intéressé par le projet.

Enfin, des propositions intéressantes de Eusko Ikaskuntza nous permettent de penser qu'avec un petit peu de chances, Ellande Duny-Petré pourrait être engagé l'année prochaine à mi-temps pour Gure Herria et l'autre mi-temps pour Lauburu et Eusko Ikaskuntza.

Bertzerik gabe, onar azu, Jaun Kalonjea eta adiskide ona, ene agurrik beroena.

Jon ETCHEVERRY-AINCHART
Président de Lauburu

P/O le Secrétaire

1909 Larnem (D-1)

15 (C) - Castillo | Bancagait

1926 Sand

1933 J. D. J. J. J.

1956 A. E. H. H.

49 1921-23

9211

8111

8111

27 mayo mañana con

Hacienda de ~~San~~ ^{San} ~~San~~ ^{San}
de ~~San~~ ^{San} ~~San~~ ^{San}
de ~~San~~ ^{San} ~~San~~ ^{San}
de ~~San~~ ^{San} ~~San~~ ^{San}
de ~~San~~ ^{San} ~~San~~ ^{San}

2 dec. 1907

Si arropullgo an mulla +
+ Bando de Seneca

Al. Gualter Bando de Seneca
Fuepato a la m. d. m. a la
Luna ~~de~~ ~~de~~
de 2 p. m. de 11 h. d. m.

Huella

man a p. m. a b. p. m.

65 1

85 3

(25) 2

19 42 4

99 8

99 7

97 8

Huella

man